

ev. č. zmluvy objednávateľa: 148/2023

**Dodatok č. 1 k Zmluve o budúcej zmluve o prevode vlastníckeho práva k vodnej stavbe do vlastníctva subjektu verejného práva 148/2023**

uzavretej podľa § 289 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

**Článok I.  
Zmluvné strany**

**1. Účastník 1:** **Trnavská vodárenská spoločnosť, a.s.**  
So sídlom: Priemyselná 10, 921 79 Piešťany  
Štatutárny zástupca: Ing. Vladimír Púčik, predseda predstavenstva a.s.  
Ivan Šiška, podpredseda predstavenstva a.s.  
IČO: 36 252 484  
DIČ: 2020172264  
IČ DPH: SK2020172264  
Bankové spojenie: VÚB, a.s.  
Číslo účtu IBAN: SK71 0200 0000 2700 0300 2212; SWIFT (BIC): SUBASKBX  
Zapísaný v Obch. reg. Okresného súdu Trnava, odd. Sa, vložka č. 10263/T.  
(ďalej len „*Účastník 1*“)

a

**2. Účastník 2:** **L REAL, s.r.o.**  
So sídlom: Novonosická 1861/144, 020 01 Púchov – Horné Kočkovce  
Štatutárny zástupca: Ing. Ján Luhový – konateľ spoločnosti  
IČO: 36 771 333  
DIČ: 2022458768  
IČ DPH: SK2022458768  
Bankové spojenie: VÚB, a.s.  
Číslo účtu IBAN: SK30 0200 0000 0023 3071 3758  
Zapísaný v Obch. reg. Okresného súdu Trenčín, odd. Sro, vložka č. 17774/R  
(ďalej ako „*Účastník 2*“)

**3. Účastník 3:** **Kaufland Slovenská republika v.o.s.**  
So sídlom: Trnavská cesta 41/A, 831 04 Bratislava  
zastúpený: Kaufland Management SK  
Ing. František Vojčík – na základe splnomocnenia  
Monika Vidová – na základe splnomocnenia  
IČO: 35 790 164  
DIČ: 2020234216  
IČ DPH: SK2020234216  
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s.  
Číslo účtu IBAN: SK41 1100 0000 0026 2322 5280  
Zapísaný v Obch. reg. Mestského súdu Bratislava III, odd. Sro, vložka č. 489/B  
(ďalej ako „*Účastník 3*“ a Účastník 1, Účastník 2 a Účastník 3 spolu ako „*zmluvné strany*“)

## **Článok II. Úvodné ustanovenia**

1. Dňa 26.06.2023 nadobudla platnosť Zmluva o budúcej zmluve o prevode vlastníckeho práva k vodnej stavbe do vlastníctva subjektu verejného práva, ev. č. 148/2023 uzatvorená medzi Účastník 1 a Účastníkom 2 (ďalej len „zmluva“), na základe ktorej sa Účastník 1 prevzal záväzok prevziať do svojho majetku budúci inžiniersku stavbu (vodnú stavbu) Účastníka 2 za podmienok dohodnutých v zmluve.
2. Účastník 2 a Účastník 3 uzatvorili dňa 10.06.2024 Dohodu o postúpení práv a povinností vyplývajúcich zo stavebného povolenia, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť Dodatku č. 1 k zmluve ako jeho Príloha č. 1 a ktorou došlo k postúpeniu práv a povinností stavebníka vyplývajúcich zo stavebného povolenia (povolenia na uskutočnenie vodnej stavby) č. OU-TT-OSZP3-2023/003464-006 zo dňa 03.07.2023. V záujme naplnenia účelu sledovaného uzatvorením zmluvy a v záujme zabezpečenia legálnej kolaudácie vodnej stavby sa zmluvné strany dohodli na uzatvorení tohto Dodatku č. 1 k zmluve (ďalej len „Dodatok č. 1“), ktorým sa s účinkom ex nunc zmení spolukontrahent Účastníka 1 tak, že zmluvným partnerom zo zmluvy sa namiesto Účastníka 2 stáva Účastník 3, ktorý sa zaväzuje zabezpečiť kolaudáciu vodnej stavby legálnym spôsobom. Účastník 1 a Účastník 2 sa zároveň týmto Dodatkom č. 1 dohodli na úprave zábezpeky na krytie akýchkoľvek nákladov na opravu alebo údržbu vodnej stavby počas záručnej doby uvedenú v čl. I. ods. 3 zmluvy s tým, že Účastník 3 (po účinnosti Dodatku č. 1 Účastník 2) sa zaväzuje splniť peňažné záväzky vyplývajúce zo zmluvy v znení Dodatku č. 1 voči Účastníkovi 1 zo zmluvy.

## **Článok III.**

### **Zmena kontrahenta a úprava zábezpeky na krytie nákladov**

1. Predmetom Dodatku č. 1 je zmena kontrahenta - Účastníka 2 zo zmluvy, vystupujúceho v pozícii vlastníka špecifikovanej vodnej stavby podľa čl. I. ods. 2 zmluvy, a to v nadväznosti na skutočnosti uvedené v čl. II ods. 2 Dodatku č. 1. Ku dňu účinnosti Dodatku č. 1 sa spolukontrahentom Účastníka 1 zo zmluvy namiesto Účastníka 2 stáva Účastník 3, ktorý preberá práva a povinnosti Účastníka 2 vyplývajúce zo zmluvy. Účastník 1 ako veriteľ týmto udeľuje Účastníkovi 3 súhlas s prevzatím práv a povinností Účastníka 2 vyplývajúcich zo zmluvy, čím reflektuje skutočnosť, že došlo k postúpeniu práv a povinností stavebníka predmetnej vodnej stavby.
2. Záhlavie zmluvy sa mení tak, že sa jeho znenie v časti identifikácie Účastníka 2 vypúšťa a nahrádza sa nasledujúcim znením:

**„Účastník 3:           Kaufland Slovenská republika v.o.s.**  
*So sídlom:           Trnavská cesta 41/A, 831 04 Bratislava*  
*zastúpený:           Kaufland Management SK*  
*Branislav Brunovský – konateľ Kaufland Management SK*  
*Richard Bendík - konateľ Kaufland Management SK*

*IČO:                   35 790 164*  
*DIC:                  2020234216*  
*IČ DPH:              SK2020234216*

*Bankové spojenie: Tatra banka, a.s.*

*Číslo účtu IBAN:   SK41 1100 0000 0026 2322 5280*

*Zapísaný v Obch. reg. Mestského súdu Bratislava III, odd. Sro, vložka č. 489/B*  
*(ďalej len „Účastník 2“ a Účastník 1 a Účastník 2 spolu ako „zmluvné strany“)*

3. Účastník 1 a Účastník 2 sa po vzájomnom prerokovaní dohodli na zmene výšky zábezpeky na krytie akýchkoľvek nákladov alebo údržbu vodnej stavby uvedenej v čl. I. ods. 3 tak, že sa suma „25.000 Eur“ mení tak, že sa nahrádza sumou „5.000 Eur“.
4. Účastník 3 (po účinnosti Dodatku č. 1 na účely zmluvy v pozícii Účastníka 2) sa zaväzuje, že finančný záväzok uvedený v čl. I. ods. 3 zmluvy v znení Dodatku č. 1 (povinnosť zložiť zábezpeku na krytie akýchkoľvek nákladov alebo údržbu vodnej stavby) splní Účastník 2, a to bezhotovostne do 5 dní odo dňa platnosti Dodatku č. 1.

#### Článok IV.

##### Záverečné ustanovenia dodatku

1. Zmluvné strany potvrdzujú, že si Dodatok č. 1 prečítali, s jeho obsahom súhlasia, nakoľko je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle zbavenej akýchkoľvek omylov, na znak čoho ho aj vlastnoručne podpisujú.
2. Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu poslednou zmluvnou stranou (posledným subjektom zmluvy) a účinnosť v súlade s § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v.z.n.p.
3. Dodatok č. 1 je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, pričom Účastník 1 obdrží 2 (dva) rovnopisy Dodatku č. 1, Účastník 2 obdrží 1 (jeden) rovnopis Dodatku č. 1 a Účastník 3 obdrží 1 (jeden) rovnopis Dodatku č. 1.
4. Ustanovenia zmluvy, ktoré nie sú upravené odlišne Dodatkom č. 1, zostávajú v platnosti a účinnosti nezmenené.
5. Dodatok č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť zmluvy.

Príloha č. 1: Dohoda o postúpení práv a povinností vyplývajúcich zo stavebného povolenia zo dňa 10.06.2024

V Piešťanoch, dňa .....2024

V .....,dňa .....2024

za Účastníka 1:  
**Trnavská vodárenská spoločnosť a.s.**

za Účastníka 2:  
**L REAL, s.r.o.**

.....  
Ing. Vladimír Púčik  
predseda predstavenstva a.s.

.....  
Ing. Ján Luhový  
konateľ spoločnosti

.....  
Ivan Šiška  
podpredseda predstavenstva a.s.

za Účastníka 3:  
**Kaufland Slovenská republika v.o.s.**

.....  
Ing. František Vojčík  
Na základe splnomocnenia

.....  
Monika Vidová  
Na základe splnomocnenia

**DOHODA**  
**o postúpení práv a povinností**

*uzavretá v zmysle § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších  
právnych predpisov*

---

**Účastníci:**

**Kaufland Slovenská republika v.o.s.**

so sídlom: Trnavská cesta 41/A, 831 04 Bratislava, Slovenská republika

IČO: 35 790 164

IČ DPH: SK2020234216

spoločnosť zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sr, vložka č. 489/B

ďalej len „postupník“

a

**L REAL, s.r.o.**

so sídlom: Novonosická 1861/144, 020 01 Púchov-Horné Kočkovce, Slovenská republika

IČO: 36 771 333

IČ DPH: SK2022458768

spoločnosť zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Trenčín, oddiel: Sro, vložka č. 17774/R

štatutárny orgán: Ing. Ján Luhový, konateľ

ďalej len „L REAL“

sa dohodli na uzavretí tejto Dohody o postúpení práv a povinností  
(ďalej len „dohoda“)

---

**Článok I**  
**Úvodné ustanovenia**

1. Obchodnej spoločnosti L REAL bolo vydané stavebné povolenie na uskutočnenie vodnej stavby (stavebné objekty SO K.05 – kanalizácia, SO V.06 – vodovod) č. **OU-TT-OSZP3-2023/003464-006**, ktoré bolo vydané Okresným úradom Trnava, dňa 3.7.2023, právoplatné 7.8.2023 (ďalej len „stavebné povolenie“). Fotokópia stavebného povolenia tvorí prílohu tejto dohody.
2. Účelom tejto dohody je úprava práv a povinností týkajúcich sa prevodu práv a povinností z územného rozhodnutia z L REAL na postupníka.

**Článok II**  
**Predmet dohody**

1. L REAL postupuje touto dohodou na postupníka všetky práva a povinnosti vyplývajúce pre postupcu zo stavebného povolenia za podmienok ďalej dohodnutých v tejto dohode vrátane všetkých práv k dokumentácii súvisiacej s vydaným stavebným povolením, zahŕňajúc právo na jej použitie na výstavbu, vyhotovovanie jej ďalších kópií, zmien a úprav (ďalej aj ako „postupované práva a povinnosti“).
2. Postupník týmto od L REAL preberá všetky postupované práva a povinnosti a bude ďalej vystupovať v postupovaných právach a povinnostiach v rozsahu týkajúcom sa stavebného objektu ako právny nástupca postupcu.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že L REAL postupuje postupované práva a povinnosti na postupníka **bezodplatne**.
4. L REAL sa zaväzuje, že na požiadanie postupníka poskytne bez zbytočného odkladu všetku projektovú dokumentáciu súvisiacu so stavebným povolením, ako aj akékoľvek ďalšie doklady a dokumenty týkajúce sa postupovaných práv a povinností, pokiaľ tieto nebudú odovzdané postupníkovi pri podpise tejto zmluvy.

### Článok III Záverečné ustanovenia

1. Dohoda je uzavretá momentom podpísania oboma účastníkmi; dohoda nadobúda účinnosť momentom uzavretia.
2. Na zmenu alebo zrušenie tejto dohody sa vyžaduje písomná forma.
3. Táto dohoda bola vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch, po dvoch (2) pre každého účastníka dohody.
4. Účastníci vyhlasujú, že táto dohoda, tak ako bola spísaná, zodpovedá ich skutočnej, vážnej a slobodnej vôli, na dôkaz čoho pripájajú svoje podpisy.

V Wojcik dňa 10/06/2024

L REAL, s.r.o.

V ZRATNÁVE dňa 10.6.2024

Kaufland Slovenská republika v.o.s.  
Ing. František Vojčík,  
na základe plnej moci

Kaufland Slovenská republika v.o.s.  
Ing. Monika Vidová,  
na základe plnej moci